

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Е.М. Бутениной на тему «Интертекст русской классики в прозе американского постмодернизма: к проблеме культурного трансфера», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 «Литература народов стран зарубежья» (европейская и американская литература)

Диссертационное исследование Е.М. Бутениной посвящено актуальной для современного литературоведения проблемы рецепции русской классической литературы современной американской литературой. Автор исследования выделяет несколько основополагающих принципов «культурного трансфера» одной культурной традиции в другую: медиация, гибридизация и реакцентуация. В этом видится теоретическая новизна работы. Впервые в работе рассмотрены и конкретные варианты восприятия русской классики американской литературой (этнокультурная доминанта в рецепции биографии и творчества Пушкина, метаморфическая – Гоголя и др.). Впервые с этой точки зрения рассматривается и литература русской эмиграции в США (3 и 4 волны, а также творчество В. Набокова).

Такой подход кажется продуктивным. Так, автор расширяет границы исследуемого поля, включая в него не только художественные тексты, но и эссеистику, научные изыскания авторов романов, в частности пишущих в жанре «университетского романа». В работе присутствуют и элементы диахронического подхода, поскольку Е.М. Бутенина показывает динамику восприятия русской классики в разные десятилетия современного американского литературного процесса и показывает, как контекст времени влияет на рецепцию творчества Толстого, Чехова и других авторов, интерес к которым испытывали уже их современники как в Европе, так и в США.

Работа характеризуется глубокой проработкой современных исследований как подходов к проблемам интертекста, функционирования текстов одной культуры в литературном процессе другой. В диссертации широко представлены работы как отечественных, так и американских, европейских ученых. Внушителен и список литературы: 815 наименований.

В работе привлекает ее четкая структура. Так, первая глава посвящена медиации русской классики в американской университетско-филологической прозе, вторая – гибридизации культурем героя и города в русско-американской прозе: рассмотрены, в частности культуремы «маленький лишний человек» и «петербургский нью-йоркский текст». Третья глава посвящена рассмотрению способов реакцентуации русского литературного канона в прозе США.

Выделение этих магистральных линий прочтения русской классики вносит существенный вклад не только в область американистики. Так, диссертация Е.М. Бутениной имеет несомненную значимость для специалистов, изучающих русскую литературу – как литературу XIX века, так и литературу русской эмиграции первой волны, где устанавливались контакты и взаимодействие разных культур, осуществлялись рефлексия русской литературы и – рядом авторов – вхождение ее в европейский или

американский литературный процесс.

Автореферат позволяет убедиться в том, что представляемая к защите диссертация характеризуется научной новизной, широтой представленного и введенного в научный оборот материала, терминологической точностью, глубиной выводов и тщательностью анализа изучаемого материала и отвечает требованиям пунктов 2.1-2.5 «Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова» от 27.10.2016.

Автореферат, апробация работы, публикации диссертанта дают основание считать, что работа выполнена на очень высоком научном уровне и соответствует всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям. Евгения Михайловна Бутенина безусловно заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература).

22.11.2018

Арустамова Анна Альбертовна,
доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры русской литературы

Пермского государственного национального исследовательского
университета

614990, г. Пермь, ПГНИУ,
ул. Букирева, 15,
Телефон: 8 (3422) 396-374
Электронный адрес: aarustamova@gmail.com



А.А. Арустамова
заведующий кафедрой
русской литературы
и филологии
и
Е.Б. Антропова